OltreSuoni

dalla voce
alla scrittura
per una radio
accessibile
a tutti

Dott.ssa Francesca Marchionne

onA.I.R. – Associazione Internazionale Respeaking

OltreSuoni

- Cosa: sottotitolazione di una web radio
- Chi: onA.I.R. e i suoi partner
- Perché: accessibilità ai programmi radiofonici
- Come: respeaking a distanza e Comitato Scientifico
- Dove: utilizzabile ovunque
- Quando: ora !

Dott.ssa Francesca Marchionne
onA.I.R. – Associazione Internazionale di Respeaking
www.respeakingonair.org info@respeakingonair.org

Sottotitolazione di una web radio

- Sottotitolazione in diretta tramite respeaking

di programmi radiofonici che trattano temi

di interesse comune (sport, cultura, informazione, società…)

- Sottotitolazione di canzoni in lingua originale
- Intervento degli utenti nei programmi tramite live chat
- Condivisione di opinioni e conoscenze tramite live chat

e forum dedicati

Dott.ssa Francesca Marchionne
onA.I.R. – Associazione Internazionale di Respeaking
www.respeakingonair.org info@respeakingonair.org

onA.I.R. e i suoi partner

Associazione nata
nel 2012 dall'idea
di giovani universitari,
respeaker e sottotitolatori

Si occupa della piena accessibilità all'informazione e alla comunicazione quotidiana per l'integrazione totale di sordi e stranieri nella società

Ruolo nel progetto :
respeaking dei programmi radiofonici
e sottotitolazione delle canzoni

Dott.ssa Francesca Marchionne
onA.I.R. – Associazione Internazionale di Respeaking
www.respeakingonair.org info@respeakingonair.org

onA.I.R. e i suoi partner

Dal 2007,
la radio degli studenti
dell'Università di Cagliari

Unica Radio.it
University webRadio

Creata e interamente gestita da studenti universitari, consente ai ragazzi di informarsi, esprimersi, confrontarsi e riflettere su temi di interesse comune promuovendo la socializzazione e la loro partecipazione attiva nella comunità

Ruolo nel progetto :
programmazione e trasmissione radiofonica

Dott.ssa Francesca Marchionne
onA.I.R. – Associazione Internazionale di Respeaking
www.respeakingonair.org info@respeakingonair.org

onA.I.R. e i suoi partner

SYNTHEMA
LANGUAGE & SEMANTIC TECHNOLOGIES

Software-house che nasce nel 1994 da un gruppo di specialisti provenienti dal Centro di Ricerca IBM

Ha come obiettivo principale lo sviluppo di prodotti, sistemi e servizi tecnologici

Ruolo nel progetto :
sviluppo del software di sottotitolazione a distanza

Dott.ssa Francesca Marchionne
onA.I.R. – Associazione Internazionale di Respeaking
www.respeakingonair.org info@respeakingonair.org

onA.I.R. e i suoi partner

Associazione di volontariato
nata a Cagliari nel 2000
e presente oggi in Lettonia,
Germania, Estonia, Romania
e a Malta grazie al network
TDM 2000 International

associazione
TDM 2000
www.tdm2000.org

Si occupa di promuovere
lo sviluppo personale
e professionale dei giovani
per renderli cittadini attivi
nella comunità in cui vivono

Ruolo nel progetto :
coinvolgimento degli stranieri nel progetto

Dott.ssa Francesca Marchionne
onA.I.R. – Associazione Internazionale di Respeaking
www.respeakingonair.org info@respeakingonair.org

onA.I.R. e i suoi partner

Sezione provinciale di Cagliari
dell'Ente Nazionale Sordi

La sua mission è l'integrazione
delle persone sorde nella società,
la promozione della loro crescita,
autonomia e piena realizzazione umana

Ruolo nel progetto :
coinvolgimento dei sordi nel progetto

Dott.ssa Francesca Marchionne
onA.I.R. – Associazione Internazionale di Respeaking
www.respeakingonair.org info@respeakingonair.org

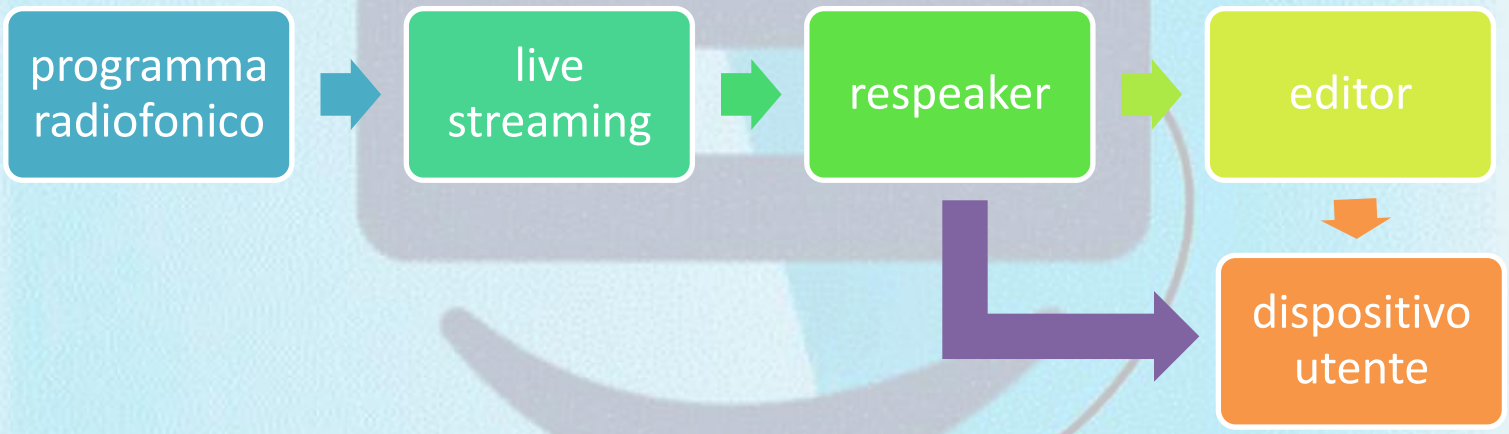
Accessibilità ai programmi radiofonici

- Sordi
- Stranieri con scarsa conoscenza della lingua italiana
- Programmi di approfondimento, informazione locale…
- Programmi di calcio, ad hoc…

Dott.ssa Francesca Marchionne
onA.I.R. – Associazione Internazionale di Respeaking
www.respeakingonair.org info@respeakingonair.org

Respeaking a distanza

- L'audio arriva in streaming al respeaker e all'editor 3 secondi in anticipo rispetto alla diretta



- I sottotitoli passano dal PC del respeaker al PC dell'editor al dispositivo dell'utente finale

Dott.ssa Francesca Marchionne
onA.I.R. – Associazione Internazionale di Respeaking
www.respeakingonair.org info@respeakingonair.org

Il Comitato Scientifico

- Membri:

1 esperta in accessibilità
2 linguisti
1 esperta dell'apprendimento
1 psicologa (straniera)
2 giornalisti
1 programmatore radiofonico
1 sordo (vice presidente dell'ENS di Cagliari)

- Attività:

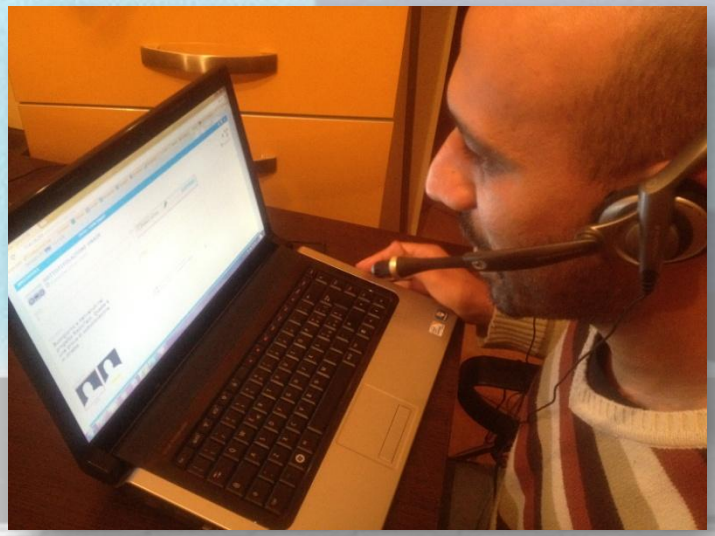
- redazione delle linee guida della sperimentazione
- redazione di questionari settimanali
- valutazione dei questionari
- monitoraggio e valutazione finale

Coordinatore: Prof. Carlo Eugeni

Dott.ssa Francesca Marchionne
onA.I.R. – Associazione Internazionale di Respeaking
www.respeakingonair.org info@respeakingonair.org

Utilizzabile ovunque

- Il software di sottotitolazione a distanza permette a respeaker ed editor di lavorare ovunque ci sia una connessione Internet



Dott.ssa Francesca Marchionne
onA.I.R. – Associazione Internazionale di Respeaking
www.respeakingonair.org info@respeakingonair.org

Utilizzabile ovunque

- L'utente finale può seguire i sottotitoli ovunque si trovi grazie a un qualsiasi dispositivo connesso a Internet: tablet, PC, smartphone…..

Dott.ssa Francesca Marchionne
onA.I.R. – Associazione Internazionale di Respeaking
www.respeakingonair.org info@respeakingonair.org

Quando: ora !

- 20 aprile 2012: presentazione ufficiale
- 2 maggio 2012: inizio sperimentazione tecnica
- 28 maggio 2012: prima sessione
- 18 giugno 2012: seconda sessione
- luglio 2012 – febbraio 2013:

organizzazione tecnica e sviluppo software

- 4 marzo 2013: pronti, partenza… via!!!!

Dott.ssa Francesca Marchionne
onA.I.R. – Associazione Internazionale di Respeaking
www.respeakingonair.org info@respeakingonair.org

Grazie

francescamarchionne@gmail.com

info@respeakingonair.org

www.respeakingonair.org